

# # JE SUIS Wendake

Miheh! Bienvenue! Welcome!

2024 2025  
GUIDE  
TOURISTIQUE  
OFFICIEL

2024 2025  
OFFICIAL  
TOURIST  
GUIDE

WENDAKE,  
LE PARTAGE DE  
NOTRE CULTURE

bonJOUR  
québec

Photo de/of Aroussen Gros-Louis et Liam Michaud



# ONHWA' LUMINA

UN PARCOURS NOCTURNE ENCHANTÉ  
À LA RENCONTRE DU PEUPLE HURON-WENDAT  
AN ENCHANTED NIGHT WALK INTO THE HEART  
OF HURON-WENDAT CULTURE



OUVERT 4 SAISONS



OPEN 4 SEASONS

UNE CRÉATION DE | CREATED BY

**MOMENT  
FACTORY**

PRÉSENTÉ PAR | PRESENTED BY



**31<sup>50</sup>\$**

+TX  
PAR ADULTE  
PER ADULT

**YIHEH!  
BIENVENUE!  
WELCOME!**

À Wendake, au cœur de la région de Québec, vous êtes invités à découvrir un parcours enchanté célébrant la vie et les valeurs de la grande Nation huronne-wendat.

Dès la nuit tombée, le long d'un parcours de 1,2 km, vous serez transportés par la magie de la lumière, du son et des projections vidéo. Cette expérience multimédia immersive vous plongera dans une aventure collective riche en émotions, connectant le mythe fondateur à un futur porteur et rassembleur.

Sous la voûte étoilée, imprégnez-vous des rythmes et des chants ancestraux. Entrez dans le Grand Cercle et ressentez votre connexion avec tous les êtres vivants.

Onhwa' partez à la rencontre du peuple huron-wendat.

You are invited to Wendake, in the heart of the Quebec City region, to discover an enchanted night walk that celebrates the Huron-Wendat Nation and their way of life.

As night falls, you will be transported along a 1.2-kilometre pathway infused with the magic of light, sound and video projections. This immersive multimedia experience will invite you into a collective adventure rich with emotion, that bridges the founding myth to a vision of a bright and promising future.

Under the starry sky, immerse yourself in ancestral rhythm and song. Step inside the Great Circle to feel your connection with all living things.

Onhwa' enter into the heart of Huron-Wendat culture.

## FORFAITS FAMILLE OFFERTS | FAMILY PACKAGES AVAILABLE

Bambin   Toddler	0 - 5 ans   years	Gratuit   Free
Enfant   Child	6 - 12 ans   years	17 \$
Adolescent   Teenager	13 - 17 ans   years	24,25 \$
Adulte   Adult	18 + ans   years	31,50 \$

Taxes en sus | Taxes not included

Achetez vos billets sur | Buy your tickets at : **ONHWALUMINA.CA**



# Kwe! Bonjour! Hello!



**RÉMY VINCENT**  
Grand Chef de la Nation  
huronne-wendat

*Grand Chief of the  
Huron-Wendat Nation*



**DENIS BASTIEN**  
Chef responsable  
du tourisme

*Chief portfolio-holder  
of tourism*



**ALAIN AUTHIER**  
BAA Tourisme-MBA Directeur général,  
Office de Tourisme de Wendake

*General Manager of  
Wendake Tourist Office*

Yihev aweti! Au nom de la Nation huronne-wendat, nous vous souhaitons la bienvenue à Wendake. Que vous ayez choisi de nous visiter pour vous imprégner de notre histoire riche de plusieurs millénaires, pour vous ressourcer dans la nature qui nous entoure, pour découvrir l'accueil chaleureux et l'hospitalité de notre communauté, pour déguster notre gastronomie réputée ou pour profiter de nos événements culturels et festifs, votre passage à Wendake comblera toutes vos attentes.

Accueillante en toute saison, la Nation huronne-wendat a beaucoup à vous offrir. À travers nos légendes envoûtantes, nos activités traditionnelles à la fois ludiques et éducatives et nos savoir-faire, vous ferez une incursion privilégiée dans la culture et le mode de vie des Hurons-Wendat. Nul doute que votre séjour parmi nous restera gravé dans votre mémoire!

Tiawenhk et bon séjour chez nous!

*Yihev aweti! On behalf of the Huron-Wendat Nation, welcome to Wendake. Whether you have chosen to visit us to immerse yourself in our rich history dating back several millennia, to recharge your batteries in our surrounding nature, to discover the warm welcome and hospitality of our community, to taste our renowned gastronomy or to enjoy our cultural and festive events, your visit to Wendake will meet all your expectations.*

*The Huron-Wendat Nation has a lot to offer in all seasons. Thanks to our captivating legends, our traditional activities that are both fun and educational and our know-how, you are sure to enjoy a privileged foray into the culture and way of life of the Huron-Wendat people. There is no doubt that your stay with us will be etched in your memory!*

*Tiawenhk and enjoy your stay with us!*

La Nation huronne-wendat vous invite pour la saison 2024-2025 sur leur magnifique territoire juxtaposé à la ville de Québec. Par la découverte d'attrait diversifiés et d'événements captivants (Pow Wow, Rendez-vous des artistes et artisans), vous serez imprégnés par la culture de cette Nation, une destination de choix du tourisme québécois.

Venez séjourner à l'Hôtel-Musée Premières Nations ou vous délecter grâce à notre offre de restauration renouvelée, que ce soit au restaurant La Sagamité ou à La Traite. Profitez des visites commentées du Site traditionnel huron Onhoüa Chetek8e et du Musée huron-wendat ou encore des ateliers d'artisanat offert. Visiter également les boutiques d'artisanats qui regorgent de produits locaux et ne manquez pas notre incontournable, Onhwa' Lumina, un parcours immersif nocturne en forêt développé conjointement avec Moment Factory, qui vous fera vivre des moments inoubliables.

Tout cela est possible à Wendake! Tiawenhk (merci) de nous rendre visite et au plaisir de vous accueillir bientôt.

*The Huron-Wendat Nation invites you to their magnificent territory bordering Quebec City for the 2024-2025 season. Diverse attractions and captivating events (powwow, Rendez-vous des artistes et artisans) will immerse you in the Nation's culture, making it a premier destination for Quebec tourism.*

*Come stay at the Hôtel-Musée Premières Nations or indulge in our revamped dining offerings at the Sagamité restaurant or La Traite. Enjoy guided tours of the Onhoüa Chetek8e Huron Traditional Site and Huron-Wendat Museum, and take part in craft workshops. You can also visit craft shops brimming with local products. And don't miss our must-see Onhwa' Lumina, an immersive, unforgettable night walk in the forest developed with Moment Factory.*

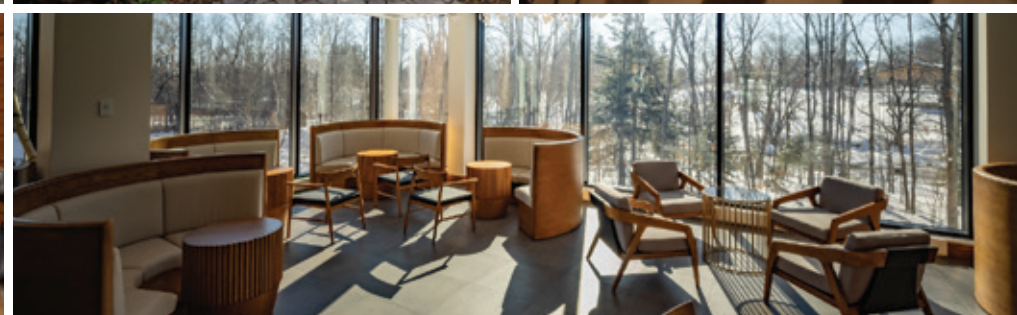
*You can do all that in Wendake! Tiawenhk (thank you) for visiting us. We look forward to welcoming you here soon.*

# Wendake

## TABLE DES MATIÈRES

### TABLE OF CONTENTS

ONHWA' LUMINA .....	2	ATELIER DU COLLIER TRADITIONNEL TRADITIONAL JEWELRY WORKSHOP ..	37
HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS ..	6	CHUTE KABIR KOUBA KABIR KOUBA FALL .....	38
MUSÉE HURON-WENDAT HURON-WENDAT MUSEUM .....	8	PISTE CYCLABLE BIKE PATH .....	38
SITE TRADITIONNEL HURON HURON TADITIONNAL SITE .....	13	PLACE « ONYWAHTEHRETSIH » "ONYWAHTEHRETSIH" PLACE .....	39
RESTAURANT LA TRAITE .....	14	RALLY AHAHA' .....	39
RESTAURANT SAGAMITÉ .....	17	TOURISME HIVERNAL WINTER TOURISM .....	41
ÉVÉNEMENTS EVENTS .....	18	TOURISME RELIGIEUX RELIGIOUS TOURISM .....	43
POW WOW .....	21	EXPÉRIENCE DE GROUPE GROUP EXPERIENCE .....	45
CARTE DE WENDAKE WENDAKE PLAN .....	26	ESPACE DE RENCONTRES MEETING PLACES .....	47
MAGASINAGE SHOPPING .....	31	LISTE DE NOS MEMBRES MEMBERS' LIST	
ACTIVITÉ « MYTHES ET LÉGENDES » « MYTHS & LEGENDS » ACTIVITY .....	33	WENDAKE .....	50
ATELIER DU BÂTON DE LA PAROLE TALKING STICK WORKSHOP .....	35	QUÉBEC .....	51
		ARTISTES & ARTISANS ARTISTS & ARTISANS .....	51



HÔTEL-MUSÉE

PREMIÈRES  
NATIONS

DE NOTRE MÉMOIRE À LA VÔTRE

**Hôtel-Musée Premières Nations**

5 Place de la Rencontre, Wendake (Québec) G0A 4V0  
1 (866) 551-9222 | 1 418 847-2222 | [hotelpremieresnations.ca](http://hotelpremieresnations.ca)

No. d'établissement CITQ 221983

# MUSÉE HURON-WENDAT

HURON-WENDAT MUSEUM



MUSÉE  
HURON-WENDAT

Œuvre de Manon Sioui

## UNE VISITE AU CŒUR DU PEUPLE HURON-WENDAT

Le Musée huron-wendat, une institution nationale, a pour mission de conserver et de mettre en valeur le patrimoine de la Nation huronne-wendat. Venez y vivre un merveilleux moment tout en découvrant l'histoire, la culture, les arts des Hurons-Wendat et leurs relations avec les autres Premières Nations.

Enfants du Grand Chef Donnacona qui accueillit Jacques Cartier, premier explorateur français en terre d'Amérique, les Hurons-Wendat continuent aujourd'hui leurs rôles de leaders et de Gardiens de leurs traditions. Leur territoire national se nomme le Nionwentsio et, forts de leurs droits ancestraux issus de traités, les Hurons-Wendat sont plus que jamais imprégnés de leur culture, de leurs coutumes et de leurs traditions. Plus de la moitié de la Nation vit toujours dans le village appelé Wendake.

Différentes visites vous sont offertes. Elles vous amèneront à nos expositions, à l'authentique maison longue, à notre boutique et plus encore !

## BOUTIQUE AWEN' (EAU)

Une boutique offrant des articles authentiques issus du savoir-faire des Premières Nations. Vous y trouverez des créations artisanales uniques telles que des bijoux et des poteries, de même qu'une sélection de produits haut de gamme.

## A JOURNEY INTO THE HEART OF THE HURON-WENDAT NATION

*The Huron-Wendat Museum is a national institution created to preserve and promote the heritage of the Huron-Wendat Nation. Come and have a wonderful time while discovering the history, culture and arts of the Huron-Wendat as well as their relationship with other First Nations.*

*Children of Grand Chief Donnacona who welcomed Jacques Cartier, the first French explorer on American soil, the Huron-Wendat continue today their roles as leaders and Guardians of their traditions. Nionwentsio is the name given to the Wendat territory. Strengthened by their ancestral and treaty rights, the Huron-Wendat are more than ever steeped in their culture, customs and traditions. More than half of the Nation still lives in the village of Wendake.*

*Various tours are on offering, which will take you to our exhibitions, to the authentic longhouse Ekionkiestha, to our gift shop and even more!*

## AWEN' (WATER) GIFT SHOP

*A gift shop where visitors can find genuine items made using First Nations' traditional knowledge. There, you will find unique handmade creations such as jewelry and potteries, as well as a selection of top of the line products from brands.*

# VISITES ET ACTIVITÉS

TOURS AND ACTIVITIES



## VISITE COMMENTÉE : LAISSEZ-VOUS GUIDER!

Suivez les pas de votre guide à travers l'exposition permanente « Wendat Endi' » et l'exposition temporaire du moment, passez à la maison longue nationale Ekionkiestha' et terminez votre visite à notre boutique.

🕒 **Durée approx. : 1h15**

## GUIDED TOUR: LET YOURSELF BE GUIDED!

*Follow in the footsteps of your guide through the permanent exhibition "Wendat Endi' ". Then, you will visit the temporary exhibition, the Ekionkiestha' national longhouse and finish your visit at our shop.*

🕒 **Approx. duration: 1h15**

## VISITE DÉCOUVERTE : PARTEZ À LA DÉCOUVERTE!

Vous disposez d'un peu plus de temps ? Poursuivez votre visite commentée en explorant la magnifique église Notre-Dame-de-Lorette et la maison du Grand Chef Nicolas Vincent Tsawenhohi.

Disponible à tous les jours en réservant sur [www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca).

🕒 **Durée approx. : 2h15**

## DISCOVERY TOUR GO ON A DISCOVERY!

*Do you have a little more time? Continue your guided tour by exploring the magnificent Notre-Dame-de-Lorette Church and the house of Grand Chief Nicolas Vincent Tsawenhohi.*

Available every day by booking at [www.museehuronwendat.ca](http://www.museehuronwendat.ca).

🕒 **Approx. duration: 2h15**

## ATELIER DU BÂTON DE LA PAROLE

Le bâton de la parole est un outil utilisé dans les conseils de bande, pour permettre de réguler la parole. En résumé, la personne qui tient le bâton a la parole. Certaines familles l'utilisent encore de nos jours à la maison! Lors de la fabrication de celui-ci, l'animateur vous expliquera son importance. Vous le fabriquerez vous-même à l'image de votre clan, votre famille. C'est assurément un souvenir inoubliable et qui pourra peut-être s'avérer utile à la maison! Vivez cette activité en famille, en couple ou entre amis.

🕒 **Durée approx. : 1h00**

## THE TALKING STICK WORKSHOP

*The talking stick is a tool used in band councils, to help regulate speech. In short, the person holding the stick has the floor. Some families still use it today at home! During the making of it, the facilitator will explain its importance to you. You will make it yourself in the image of your clan, your family. It is certainly an unforgettable memory and which may be useful at home! Experience this activity as a family, as a couple or with friends.*

🕒 **Approx. duration: 1h00**

🎧 EN VISITE LIBRE, AUDIOGUIDE DISPONIBLE

AUDIOGUIDE AVAILABLE FOR SELF-GUIDED VISIT



📞 INFORMATION 418-847-2260 | [museehuronwendat.ca](http://museehuronwendat.ca)

# MAISON LONGUE NATIONALE EKIONKIESTHA'

EKIONKIESTHA'  
NATIONAL LONGHOUSE



## MUSÉE HURON-WENDAT

Remontez avant l'arrivée des Européens en 1534 pour vivre une activité en maison longue traditionnelle. Cette habitation des peuples iroquoiens, construite entièrement de bois et d'écorce et chauffée à l'aide de feux, vous fera vivre une expérience authentique et mémorable. La maison longue est un symbole de la famille, de l'hospitalité et de l'accueil légendaire de la Nation huronne-wendat.

La visite de la maison longue est incluse dans tous nos forfaits et visites. En plus, vous avez accès tous les soirs sous réservation à :

- **L'activité « Mythes et légendes »**
- **Nuitée avec gardien du feu**

*Go back to before the arrival of the Europeans in 1534 to experience an activity in a traditional longhouse. This Iroquoian longhouse reconstitution, built entirely of wood and bark and heated by fire, will provide you with an authentic and memorable experience. It is a symbol of family, hospitality and the legendary welcome of the Huron-Wendat Nation.*

*The visit to the longhouse is included in all our packages and visits. In addition, you have every night access upon reservation to:*

- **The "Myths and Legends" activity**
- **Overnight stay with fire warden**

© INFORMATION  
418-847-2260 | [museehuronwendat.ca](http://museehuronwendat.ca)

## NOUVELLE EXPOSITION PERMANENTE DÈS LA FIN JUIN 2024 NEW PERMANENT EXHIBITION FROM THE END OF JUNE 2024

# WENDAT ENDI'

Le musée huron-wendat travaille actuellement au renouvellement de son exposition permanente. Celle-ci mettra en avant des personnages importants de la Nation huronne-wendat, porteurs de la culture wendat. Cela permettra d'adopter un point de vue wendat sur les thématiques importantes pour la Nation. Notamment comment elle a assuré une continuité dans son identité à travers les époques par sa résilience active s'appuyant sur une tradition forte. Au fil d'une histoire marquée par certaines ruptures tragiques et bouleversements majeurs, son inventivité et sa capacité d'adaptation ont rendu possible le maintien d'une culture vivante tournée vers l'avenir.

*The Huron-Wendat Museum is currently renewing its permanent exhibition. It will feature important figures from the Huron-Wendat Nation who are bearers of Wendat culture. This will enable us to adopt a Wendat point of view on themes of importance to the Nation. In particular, how the Nation has ensured the continuity of its identity through the ages, thanks to its active resilience based on a strong tradition. In the course of a history marked by certain tragic disruptions and major upheavals, its inventiveness and ability to adapt have made it possible to maintain a living, forward-looking culture.*

© INFORMATION 418-847-2260 | [museehuronwendat.ca](http://museehuronwendat.ca)

## LA FAUNE BORÉALE

### FAUNE BORÉALE

**Exposition collective itinérante  
15 juin 2024 au 15 septembre 2024**

La faune boréale, source de vie, d'inspiration et de spiritualité chez les Peuples autochtones du Nord du Québec. Cette thématique a interpellé le Musée huron-wendat qui a choisi cette exposition pour sa saison estivale 2024.

Douze artistes autochtones issus des Nations Innu, Atikamekw, Crie d'Eeyou Itschee, Anishnabe, Huronne-Wendat et Wolastoqiyik Wahsipekuk sont réunis pour imager, par divers médiums, la relation entre les Premières Nations et les animaux qui cohabitent sur le territoire.

La diversité de la faune boréale est soulignée dans cette exposition grâce à l'hommage des artistes aux oiseaux, aux mammifères, aux insectes et aux poissons. Les Premières Nations ont développé des cultures riches et fortement liées à leur environnement, la diversité des perceptions est palpable dans les œuvres exposées.

**Travelling Group Exhibition  
June 15, 2024 to September 15, 2024**

*Boreal wildlife, source of life, inspiration and spirituality for the Aboriginal peoples of Northern Quebec. Cette thématique a interpellé le Musée huron-wendat qui a choisi cette exposition pour sa saison estivale 2024.*

*Twelve works. Twelve Aboriginal artists from the Innu, Atikamekw, Cree of Eeyou Itschee, Anishnabe, Huron-Wendat and Wolastoqiyik Wahsipekuk Nations. Twelve perspectives on the relationship between the First Nations and the animals that cohabit the territory.*

*The diversity of boreal fauna is highlighted in this exhibition, with artists paying tribute to birds, mammals, insects and fish. First Nations have developed rich cultures strongly linked to their environment, and the diversity of perceptions is reflected in the displayed works.*

## PARCOURS ÉNIGMATIQUE

HATIYÖNDAHSKEHEN' : LUEURS  
DANS LE CIEL

Un parcours énigmatique d'une durée de 2 h mettant en valeur 5 lieux uniques situés sur le site du Musée huron-wendat réalisés avec Défi-Évasion.

Des leurs ancestrales sont apparues récemment au-dessus du site du musée. Les informations reçues indiquent que ce serait un message transmis par des ancêtres ou des esprits. Pour écouter le message, il faudra réussir à retrouver les artefacts anciens et les placer aux bons endroits tout en résolvant des énigmes au passage! Adapté à tous, de 2 à 6 joueurs.

Disponible à partir de juillet uniquement  
© Durée approx. : 2h

## ENIGMATIC

HATIYÖNDAHSKEHEN' : LIGHTS IN  
THE SKY

An enigmatic journey over 2 hours highlighting 5 unique places located on the site of the Huron-Wendat Museum created with Défi-Évasion.

*Ancestral lights have recently appeared above the museum site. The information received indicates that it would be a message transmitted by ancestors or spirits. To listen the message, it will be necessary to succeed in finding the ancient artefacts and placing them in the right places along the way!*  
*Adapted to everyone, from 2 to 6 players.*

Available from July only  
© Approx. duration: 2h

**SITE  
TRADITIONNEL  
HURON  
ONHOÛA CHETEK8E**

UNE VISITE AU COEUR DE NOS  
TRADITIONS HURONNES-WENDAT  
D'HIER À AUJOURD'HUI

A VISIT INTO THE HEART OF OUR  
HURON-WENDAT TRADITIONS  
FROM PAST TO PRESENT

Un incontournable à Wendake depuis 1989  
A must-see attraction in Wendake since 1989



**HURON-WENDAT.QC.CA**

**418 842-4308**



*Bienvenue au casse-croûte / Welcome to snack bar*



**SPÉCIALITÉS / SPECIALTIES**  
**FRITES FRAÎCHES / FRENCH FRIES**  
**POUTINE**

640, CHEF-MAX-GROS-LOUIS, WENDAKE • 418 915-4447 • [LUSINEAFRITES.COM](http://LUSINEAFRITES.COM)

**SITE TRADITIONNEL HURON ONHOÛA CHETEK8E**

**HURON TRADITIONAL SITE**



Crédit photo No Man's Land photographie

**À WENDAKE**

Venez découvrir un site touristique d'un village Wendat reconstitué de l'époque qui offre essentiellement des visites guidées.

**BOUTIQUE**

Reconnue mondialement pour son authenticité depuis trois générations, la boutique « Le Huron » dispose d'une grande variété d'objets d'art et d'artisanat amérindiens de l'Est du Canada. Plus de 5 000 articles provenant de toutes les Nations amérindiennes du Canada et des États-Unis y sont disponibles.

**Les visites sont disponibles à l'année**

**AT WENDAKE**

Come and explore our touristic site, a reconstituted traditional wendat village where guided tours are on offering.

**BOUTIQUE**

Known worldwide for three generations for its authenticity, the "LE HURON" boutique has a large variety of Eastern Canadian Indigenous art and craft objects. Over 5 000 items handcrafted by most of the North American Firsts Nations are offered.

**Tours are available year round**

© INFORMATION ET RÉSERVATION  
418-842-4308 | [huron-wendat.qc.ca](http://huron-wendat.qc.ca)



**LA TRAITE**  
LE RESTAURANT

**CUISINE AUX SAVEURS  
DU TERROIR AUTOCHTONE**

**Restaurant La Traite**

5 Place de la Rencontre, Wendake (Québec) G0A 4V0

1 418 847-2012 | [restaurantlatriite.ca](http://restaurantlatriite.ca)



 **Sagamité**  
RESTAURANT  
[ DEPUIS 1999 ]

un tout nouveau décor  
à la fois authentique et moderne

10, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QUÉBEC • 68 1/2, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX-QUÉBEC • 418-847-6999



 **4 GÉNÉRATIONS**  
Raquettes Artisanat  
**Gros-Louis**  
ARTISAN • FABRIQUANT  
COMMERCANT  
ADEPTE & CHAMPIONS!  
418 842-2704  
RAQUETTESGROSLouis.COM • 30, BOUL. BASTIEN, WENDAKE (QUÉ) CANADA

 **Kaia**  
BOUTIQUE

JOUETS ET  
COLLECTIONS

KAIABOUTIQUE.COM 30B, BOUL. BASTIEN, WENDAKE

## RESTAURANT LA SAGAMITÉ

LA SAGAMITÉ RESTAURANT

Crédit photo Audet photo

Le Restaurant Sagamité a vu le jour en 1999 et son nom est une démonstration pour les Wendat. La Sagamité était au cœur de notre alimentation, il s'agit d'une soupe-repas enrichie de gibier où nous retrouvons les fameuses « Trois sœurs »: courges, maïs et fèves rouges, que nous cultivions.

La proposition originale et unique de La Sagamité ne connaît pas d'équivalents au Canada en raison de son côté pluridimensionnel, qui donne un accès privilégié en un même lieu à l'histoire, à l'art, à l'artisanat et à la gastronomie, composantes essentielles de la culture huronne-wendat.

SPÉCIALITÉ MAISON : Yatista (feu) communément appelée la « Potence ».

Ce plat a été créé pour illustrer l'importance qu'avait le feu pour les Hurons-Wendat. Nos ancêtres communiquaient avec le Créateur à travers le feu, discutaient, partageaient et dégustaient des repas autour.



Crédit photo Audet photo

*La Sagamité Restaurant emerged in 1999 and its name is a demonstration for the Wendat. La Sagamité was at the heart of our diet, it was a stew enriched with game meat where the famous "Three Sisters" can be found: squash, corn, and red beans, which we cultivated.*

*The original and unique proposition of La Sagamité has no equivalent in Canada due to its multidimensional side, which provides privileged access in the same place to history, art, crafts and gastronomy, essential components of huron-wendat culture.*

*THE HOUSE SPECIALTY : Yatista (fire), commonly known as "Potence".*

*This dish was created to illustrate the importance that fire had for the Hurons-Wendat. Our ancestors communicated with the Creator through fire, and discussed, shared, and enjoyed meals around it.*

© INFORMATION ET RÉSERVATION  
[sagamite.com](http://sagamite.com)



Crédit photo Audet photo



**RENDEZ-VOUS DES ARTISANS ET ARTISTES DE WENDAKE**

**Yíheh! Bienvenue à tous!**  
**9<sup>e</sup> édition**  
**Marché de Noël**  
**22 au 24 novembre 2024**

**Gratuit**

Complexe sportif Desjardins de Wendake



**13<sup>e</sup> Salon du livre**  
**des Premières Nations**

Du 14 au 17 novembre 2024, à Québec



[www.kwahiatonhk.com](http://www.kwahiatonhk.com)



**Ahkwayaonhkeh est le tout premier centre d'artistes autogéré wendat, situé sur le Nionwentsïo.**

De septembre à juin, il présente des expositions d'artistes contemporains Wendat et d'autres nations autochtones.

AHKWAYAONHKEH   
 CENTRE D'ARTISTES AHKWAYAONHKEH   
[WWW.AHKWAYAONHKEH.ORG](http://WWW.AHKWAYAONHKEH.ORG)

# KWE!

À la rencontre des **peuples autochtones**  
 Meet with **Indigenous Peoples**



FESTIVAL  
**KWE!**

DU 14 AU 16 JUN 2024  
 PLACE JEAN BÉLIVEAU  
 DU 13 AU 15 JUN 2025  
 GRATUIT



GRAND SPECTACLE  
**KWE!**

LE 21 JUN  
 GRATUIT



COLLABORATION  
**KWE!**

ÉVÉNEMENTS CULTURELS  
 EN PARTENARIAT  
 TOUT AU LONG DE L'ANNÉE.



POUR DÉCOUVRIR  
 LA PROGRAMMATION :  
[KWEFEST.COM](http://KWEFEST.COM)



@KWEQUEBEC   
 #GRANDSPECTACLEKWE   
 #KWEFEST • #KWE2024



Depuis 2009 – Seule librairie située sur  
une communauté autochtone au Québec

Since 2009 – Only bookstore located in an  
Indigenous community in Quebec

Librairie  
Hannenorak



- Librairie indépendante | Independent bookstore -

LE PLUS GRAND CHOIX DE LITTÉRATURE  
DES PREMIÈRES NATIONS AU QUÉBEC

THE LARGEST SELECTION OF FIRST NATIONS LITERATURE IN QUEBEC

87, boul. Bastien  
Wendake (Québec) GOA 4V0  
P 100, boul. Bastien  
418 407-4578, p. 1

Pour vos commandes en ligne et vos actualités littéraires!  
For your online orders and your literary news!

hannenorak.leslibraires.ca  
@LibrairieHannenorak

# POW WOW INTERNATIONAL WENDAKE

Présenté par / Presented by:

## DAVIE

Au cœur du Vieux-Wendake, lors du **POW WOW INTERNATIONAL**, vivez l'expérience vivante avec les danseurs et les joueurs de tambour provenant de différentes Premières Nations d'ici et d'ailleurs. De la grande entrée à caractère sacré, en passant par l'émotion provoquée par le rythme des tambours représentant le battement du cœur de la Terre-Mère, assistez aux différentes compétitions de danse traditionnelles où l'endurance physique, le style de chaque danseur et les couleurs des Régalias de chaque Nation représentée sont mis en évidence.

Artisans, kiosques, conférences et ateliers, mets traditionnels, spectacles autochtones et bien d'autres ! Un événement haut en couleur qui plaira à toute la famille !

*In the heart of Old-Wendake, during the **INTERNATIONAL POW WOW**, feel the "living experience" with the dancers and drummers from many different First Nations communities in North America. Form the sacred great entrance to the emotion caused by the rhythm of the drums representing the beating heart of Mother-Earth, watch the different traditional dance competition where the physical endurance, the style of the dancers and the colourful regalia from all the different nations will shine.*

*Arts and crafts booths, conferences and workshops, traditional foods, aboriginal shows and much more! A one of a kind event that will please the whole family!*



Samuel Savard, huron-wendat  
Crédit photo No Man's Land photographie

28 JUIN AU 30 JUIN 2024  
JUNE 28<sup>TH</sup> TO 30<sup>TH</sup> 2024

27 AU 29 JUIN 2025  
JUNE 27<sup>TH</sup> TO 29<sup>TH</sup>, 2025



POW WOW  
WENDAKE

STATIONNEMENT ET SERVICE  
DE NAVETTE GRATUITE

PROGRAMMATION COMPLÈTE

Visitez notre site Web pour plus  
d'informations

PARKING AND  
FREE SHUTTLE SERVICE

FULL PROGRAMMING

Visit our Website  
for more information

📅 🚗 INFORMATION : [powwowwendake.ca](http://powwowwendake.ca)



**YIHEH!  
BIENVENUE!  
WELCOME!**

**PROGRAMMATION 2024**  
28 JUIN AU 30 JUIN 2024 | JUNE 28<sup>TH</sup> TO 30<sup>TH</sup> 2024

**FOOD TRUCKS — SENTIER DES ARTISANS — ZONE JEUNESSE**  
FOOD TRUCKS - ARTISANS AREA - YOUTH AREA

**Vendredi** : 11 h à 18 h | **Friday**: 11 am to 6 pm

**Samedi-Dimanche** : 10 h à 18 h | **Saturday-Sunday** 10 am to 6 pm

**CONFÉRENCES & DÉMONSTRATIONS DE SAVOIR-FAIRE**  
CONFERENCES & TRADITIONAL DEMONSTRATIONS

**Vendredi** : 14 h à 18 h | **Friday**: 2 pm to 6 pm

**Samedi-Dimanche** : 10 h à 17 h | **Saturday-Sunday**: 10 am to 5 pm

**SPECTACLE MUSICAL**  
MUSIC SHOW

**Vendredi-Samedi** : 18 h 15 à 21 h | **Friday-Saturday**: 6:15 pm to 9 pm

**Tarifs / Rate** (13+) 9.75\$ (6-12) 5\$ (0-5) gratuit-free



L'accès au site du Pow Wow de Wendake est gratuit, seul l'accès au cercle de danse pour les compétitions de danse est payant.

Access to the Pow Wow site is free, only the access to the Sacred Dance Arbour for the dance competitions are paid access.

**COUP DE COEUR DU PUBLIC**  
AUDIENCE'S FAVOURITE



Votez pour votre danseur COUP DE COEUR (Samedi et dimanche)

Vote for your favorite dancer (Saturday & Sunday)

**CERCLE DE DANSE (\$)**  
SACRED DANCE ARBOUR (\$)

**VENDREDI**  
13 h à 17 h

- Cérémonie d'ouverture
- Allocution au créateur
- Démonstration de danse de Pow Wow
- Démonstration « Smoke Dance »
- Chants hurons-wendat
- Troupe Sandokwa
- Prestation de danse par les jeunes de l'école Wahta'
- Femme aux tambours de Wendake

**FRIDAY**  
1 pm to 5 pm

- Opening ceremony
- Address to the creator
- Pow Wow dance demonstration
- Smoke dance demonstration
- Huron-Wendat songs
- Sandokwa Troup Dance
- Dance prestation by the youth from Wahta' school
- Femme aux tambours de Wendake

**SAMEDI-DIMANCHE**

12 h : Grande entrée des danseurs

12 h 30 – 17 h : Compétitions de danse

**SATURDAY-SUNDAY**

12 pm : Grand entry of the dancers

12:30 pm – 5 pm : Dance competitions



# FIER PARTENAIRE OFFICIEL

## POW WOW INTERNATIONAL DE WENDAKE



# DAVIE




[davie.ca](http://davie.ca)



**POW WOW**  
WENDAKE

Crédit photo No Man's Land photographie

MERCI À NOS PARTENAIRES / THANKS TO OUR PARTNERS



NATION  
huronne-wendat

Québec 

VILLE DE  
QUÉBEC 

Canada 

Destination  
QUÉBEC 

**DAVIE**

 **Desjardins**  
Caisse de Wendake

 Hydro  
Québec

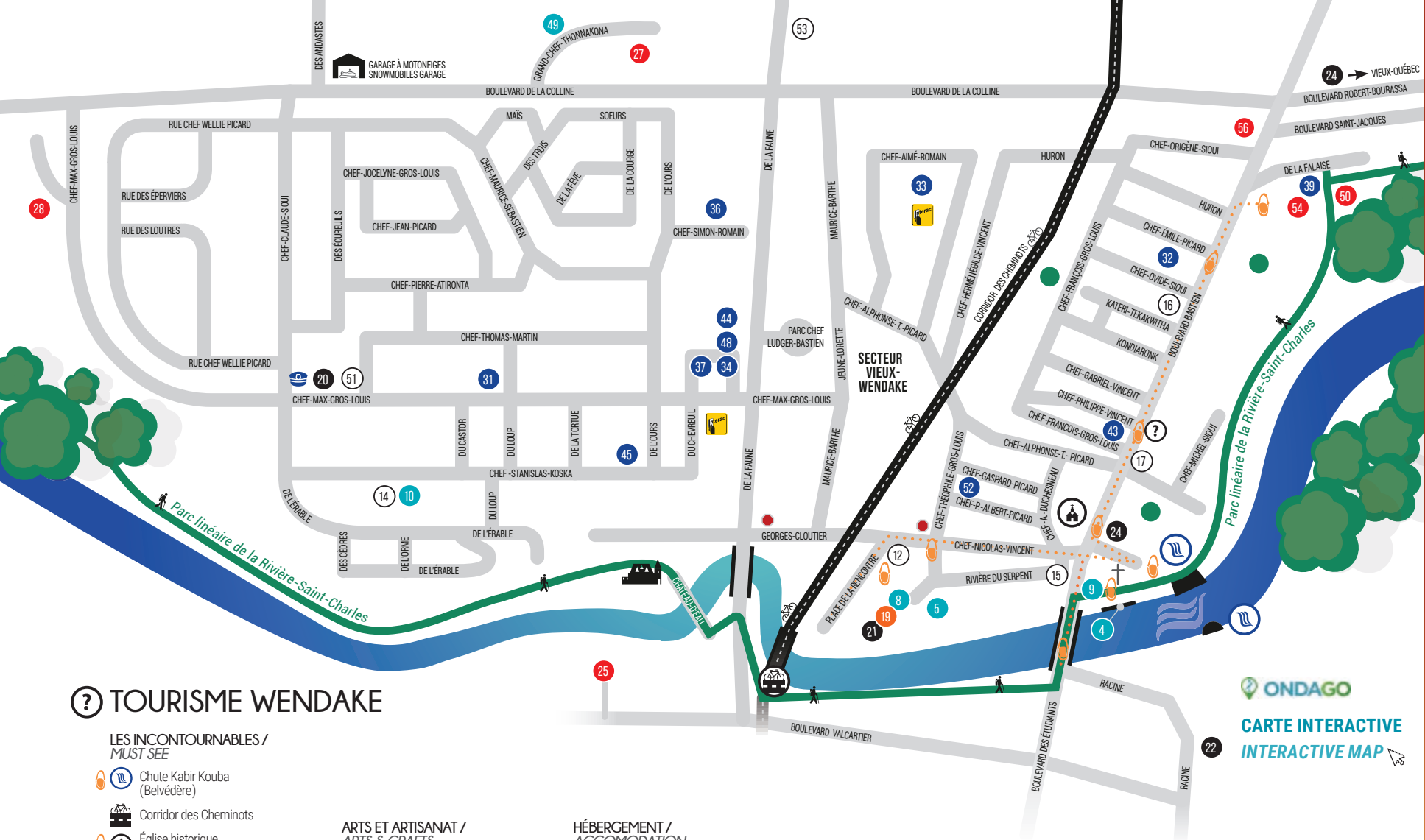
 TELUS



Convivio 

AMPHITHÉÂTRE DE  
WENDAKE 

 ÉPICES DU GUERRIER



## TOURISME WENDAKE

### LES INCONTOURNABLES / MUST SEE

- Chute Kabir Kouba (Belvédère)
- Corridor des Cheminots
- Église historique Notre-Dame-de-Lorette
- 4 Fresque du peuple wendat
- Le tracé des mocassins
- 5 Maison longue nationale Ekionkiestha'
- 49 Onhwa' Lumina
- 8 Musée huron-wendat
- Parc linéaire de la Rivière-Saint-Charles
- 9 Place Onywahtehretsih
- 10 Site traditionnel huron Onhoué Chetek8e

### ARTS ET ARTISANAT / ARTS & CRAFTS

- 51 Bastien Industries
- 12 Boutique Awen'
- 14 Boutique Le Huron
- 53 Épices du Guerrier
- 15 Boutique Wendake
- 16 Librairie Hannenorak
- 17 Raquettes et artisanat Gros-Louis

### HÉBERGEMENT / ACCOMODATION

- 19 Hôtel-Musée Premières Nations

### RESTAURATION / RESTAURANT

- 20 Casse-croûte l'Usine à frites
- 21 Restaurant La Traite
- 22 Resto-école Le Piolet
- 24 Restaurant La Sagamité

### DIVERTISSEMENT / ENTERTAINMENT

- 54 Amphithéâtre de Wendake
- 25 Canots Légaré
- 50 Cercle de danse de la Nation
- 27 Complexe sportif
- 28 Hélicoptères Hélicarrier
- 56 Le Pédalier

### SERVICES & ADMINISTRATION

- 31 Artisans indiens du Québec
- 32 Bureau de poste
- 33 Caisse Desjardins de Wendake Guichet automatique
- 36 Centre de santé Marie-Paule-Siouli-Vincent
- 37 Conseil de la Nation huronne-wendat
- 52 Dépanneur Alphé Picard
- 45 Investissement Premières Nations du Québec
- Police de Wendake
- 39 Radio communautaire
- 34 RBA Groupe Financier
- 48 Société de crédit autochtone
- 43 Tourisme autochtone Québec
- 44 Uniprix Santé Lambert & Allard

**CARTE INTERACTIVE INTERACTIVE MAP**



# CHAQUE GRAND MOMENT DÉBUTE PAR UNE RENCONTRE

ALL MEMORABLE STORIES  
START WITH AN ENCOUNTER



CRÉONS LES NÔTRES ENSEMBLE  
LET'S MAKE THOSE MEMORABLE  
MOMENTS TOGETHER

Le Québec autochtone, c'est 11 nations et 55 communautés à découvrir.  
*Discover Indigenous Quebec with its 11 nations and 55 communities*



TOURISME  
AUTOCHTONE  
QUÉBEC  
INDIGENOUS  
TOURISM

# ONQUATA

• • • • • NATIVE PADDLE • • • • •



Boutique en ligne | Shop online [ONQUATA.COM](http://ONQUATA.COM)

Contactez-nous | Contact us [info@onquata.com](mailto:info@onquata.com)

f Onquata @ Onquata.paddle



## MAGASINAGE

### SHOPPING

### WENDAKE, L'ENDROIT IDÉAL POUR FAIRE DES EMPLETTES DE TOUTES SORTES!

Les multiples boutiques d'artisanat qui couvrent le territoire de Wendake offrent une variété d'objets tant traditionnels que modernes démontrant le savoir-faire wendat. Bijoux, tambours, moccasins, vêtements, raquettes, cuirs, œuvres d'art, fourrures et herbes sacrés de la Nation ne sont qu'une courte énumération de tout ce que vous pouvez retrouver dans les boutiques de Wendake. Une tournée de celles-ci vous permettra de dénicher des produits distinctifs, de qualité et différents d'un commerçant à l'autre.

BOUTIQUES EN LIGNE / ONLINE SHOPS

**Bastien Industries** : [bastienindustries.ca](http://bastienindustries.ca)

**Onquata** : [onquata.com](http://onquata.com)

RÉFÉREZ-VOUS AU PLAN CENTRAL DE WENDAKE ( P. 26-27 ) POUR SITUER NOS BOUTIQUES OU POUR LEUR COORDONNÉES À LA PAGE 50-51 / REFER TO WENDAKE CENTRAL MAP ( P. 26-27 ) TO LOCATE OUR SHOPS OR FOR THEIR CONTACT INFORMATION ON PAGE 50-51

- 19 Boutique de l'Hôtel-Musée Premières Nations
- 12 Boutique Awen' du Musée huron-wendat
- 14 Boutique Le Huron

- 15 Boutique Wendake
- 53 Épices du Guerrier
- 16 Librairie Hannenorak
- 17 Raquettes et artisanat Gros-Louis



Crédit photo Épices du Guerrier

### WENDAKE, A GREAT PLACE FOR SHOPPING OF ALL KINDS!

All over Wendake, there are many gift shops that offer a wide variety of traditional and modern objects. Jewelry, drums, moccasins, clothing, snowshoes, leather, work of art, fur and sacred herbs are only a few examples of what you can find in our gifts shops. Touring our boutiques and meeting our many merchants will provide you with unique opportunities to find memorable gift, crafts and products of high quality.

# BASTIEN

ARTISAN AUTOCHTONE

Moccasins fait à la main  
Handcrafted moccasins

BOUTIQUE EN LIGNE  
[BASTIENINDUSTRIES.CA](http://BASTIENINDUSTRIES.CA)



## BOUTIQUE LE PÉDALIER

99 Boul. Bastien, Wendake, G0A4V0

Vous êtes en visite à Wendake et passionnés de vélo?

### VISITEZ NOTRE BOUTIQUE!

Vous y trouverez un vaste choix de produits pour le cyclisme et de judicieux conseils de nos professionnels.

418-842-2734 [PEDALIER.CA](http://PEDALIER.CA)



Crédit photo Audet photo





# LA MAISON ANDICHA

## Les femmes au tambour de Wendake

Spectacles, mariages et événements  
Chants et danses traditionnels  
Conférences et ateliers divers

Aînée huronne-wendat

418 843-3692 | [www.andicha.com](http://www.andicha.com)



De mai à octobre, nos forfaits pour tous permettent de profiter de notre site enchanteur pour naviguer en eau calme à seulement **15 minutes du centre-ville de Québec**.

La magnifique rivière Saint-Charles est l'endroit rêvé pour une activité qui sort de l'ordinaire.

Seul, en famille, ou un groupe d'amis, nous avons des canots, kayaks, rabaskas, et planches à pagaies pouvant accueillir d'une à 10 personnes.

## Canots Légaré



NOS TARIFS!



### 20 km d'eau calme depuis 1908

Canots Légaré, c'est cinq générations à votre service depuis plus de 110 ans. C'est une équipe de passionnés et experts en vente et location d'embarcations qui ont pour mission de faire découvrir le plaisir de pagayer aux gens de tout âge.

[WWW.CANOTSLEGARE.COM](http://WWW.CANOTSLEGARE.COM)



### MYTHES ET LÉGENDES DES PREMIÈRES NATIONS

Dans la maison longue nationale Ekionkiestha', près d'un feu, laissez-vous envoûter par les mythes et légendes des Premières Nations.

### FIRST NATIONS MYTHS AND LEGENDS

*In the National Ekionkiestha' Longhouse, sitting by a fire, let yourself be mesmerized by the myths and legends of the First Nations.*

### © INFORMATION ET RÉSERVATION

418-847-2222 | [hmpn.ca](http://hmpn.ca)

Réservation obligatoire /  
Reservation is mandatory

Dominic Ste-Marie, huronne-wendat  
Isabelle Sioui, huronne-wendat  
Crédit photo Les Agenc&S



25 TSHISHIEKWAN, WENDAKE

**RBA Groupe financier vous offre des produits et services financiers adaptés à vos besoins**

Régimes de retraite / Assurance collective / Régime collectif

**RBA Financial Group offers you financial services and products designed to meet your needs**

Pension Plans / Group Insurance / Group Plan



**Communiquez avec nous!** Contact us!  
418 847-1840 • 1 888 242-0277 [RBAgroupefinancier.com](http://RBAgroupefinancier.com)  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS



**Impliquée dans la communauté**

**Votre Caisse Desjardins de Wendake, impliquée dans la communauté depuis 1965.**



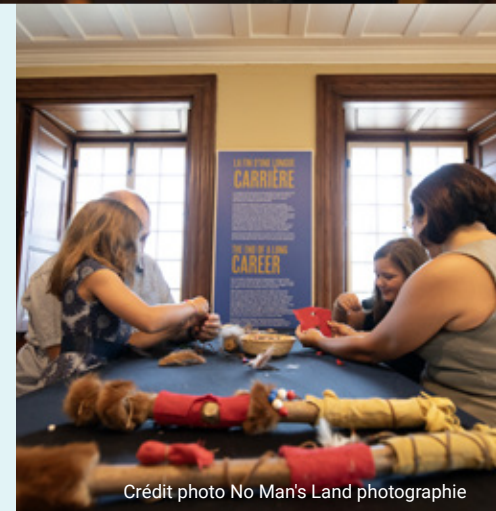
Samuel Vollant-Laprise, Innu  
Crédit photo Audet photo

**ATELIER D'ARTISANAT | BÂTON DE LA PAROLE**

Le bâton de la parole est un outil qui était et est parfois utilisé dans lors de conseils. En bref, la personne qui tient le bâton, a le droit de parole. Certaines familles l'utilisent encore de nos jours à la maison! Lors de la fabrication, l'artisan vous expliquera son importance. C'est assurément un souvenir inoubliable et qui pourra peut-être s'avérer utile à la maison!

**TALKING STICK | HANDICRAFT WORKSHOP**

This crafting station will allow you to make a talking stick. The talking stick is a tool that was and sometimes still is used in councils, in short, it is the person holding the stick who has the floor. Some families still use it today at home! When making it, the craftswoman will explain its importance to you. It is certainly an unforgettable memory and which may be useful at home!



Crédit photo No Man's Land photographie

© INFORMATION ET RÉSERVATION  
418-847-2260 | [museehuronwendat.ca](http://museehuronwendat.ca)  
Réservation obligatoire / Reservation is mandatory



HÔTEL-MUSÉE

# PREMIÈRES NATIONS



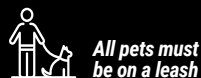
hmpn.ca

## CHIENS ACCEPTÉS (\$)

- Une gâterie pour votre chien à votre arrivée
- Un bol pour l'eau et coussin à la chambre | Couverture sur demande
- Sentier situé à l'arrière de l'hôtel longeant la rivière Akiawenrakh'
- Sentier linéaire de la rivière Saint-Charles accessible depuis le stationnement de l'hôtel
- Gâteries disponibles à la boutique de l'hôtel

## DOGS WELCOME (\$)

- A treat for your dog when you arrive
- A water bowl and pillow in the room | blanket available on request
- Trail behind the hotel along the Akiawenrakh' River
- The Saint-Charles River linear trail accessible from the hotel parking lot
- Treats available at the hotel gift shop



Diane Andicha Picard, huronne-wendat  
Crédit photo No Man's Land photographie

## ATELIER D'ARTISANAT | COLLIER TRADITIONNEL

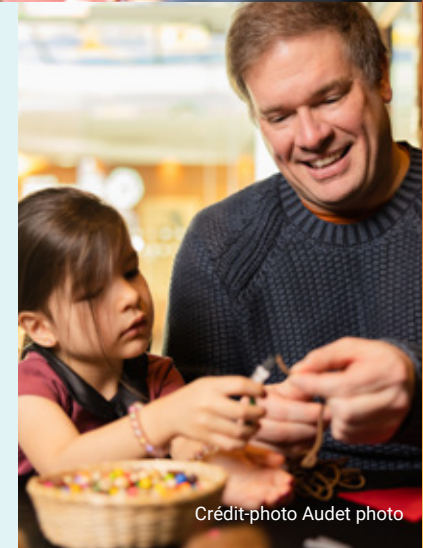
Accompagné d'une artisane autochtone, cet atelier vous permettra de fabriquer un collier traditionnel composé de perle de bois et de lacet de cuir. L'artisane vous guidera dans sa confection et vous expliquera la symbolique des différents choix s'offrant à vous.

L'atelier est adapté pour les enfants incluant des éléments de perlage s'accordant à leur goût. C'est une activité parfaite à faire en famille et qui permet de rapporter un souvenir pour chacun à la maison!

## TRADITIONAL JEWELRY | HANDICRAFT WORKSHOP

Accompanied by an indigenous craftswoman, this workshop will allow you to make a traditional necklace made of wooden beads and leather laces. The craftswoman will guide you in making it and will explain the symbolism of the different choices available to you.

This workshop is also suitable for children including beading elements to suit their taste. It's a perfect activity to do with family and which allows everyone to take home a souvenir!



Crédit-photo Audet photo

© INFORMATION ET RÉSERVATION

418-847-2222 | hmpn.ca  
Réservation obligatoire /  
Reservation is mandatory

## CHUTE KABIR KOUBA

### KABIR KOUBA FALL



Crédit photo CNHW

D'une hauteur de 28 mètres, la chute Kabir Kouba est surplombée d'un canyon de 42 mètres de profond. Grâce aux installations qu'on y retrouve, les vestiges et la chute peuvent être admirés en toute sécurité et depuis 2017, la chute et le sentier sont illuminés.

*Measuring 28 meters, the Kabir Kouba Fall plunges into a 42 meters deep canyon. Thanks to viewpoints, the fall and vestiges can be admired in complete safety and since 2017, the fall and the path are illuminated.*

## PARC LINÉAIRE DE LA RIVIÈRE-SAINT-CHARLES

### SAINT-CHARLES RIVER LINEAR PARK

La ville de Québec a un des plus beaux réseaux cyclables du Québec. Juste en face de l'Hôtel-Musée Premières Nations, vous pouvez accéder au Corridor des cheminots. Cette piste asphaltée se rend jusqu'au Vieux-Québec (22 km). C'est une belle façon d'utiliser ce transport actif; la découverte des beautés naturelles de la belle région de Québec.

*Quebec City has one of the most beautiful cycling networks in Quebec. Right in front of the Hôtel-Musée Premières Nations, you can access at the Corridor des cheminots. This asphalt trail leads to Old Québec (22 km). This is a great way to use this active transportation; the discovery of the natural beauties of the beautiful region of Quebec.*



Crédit photo No Man's Land photographie

## RALLY AHAHA' (CHEMIN)

### RALLY AHAHA' (ROAD)



Crédit photo No Man's Land photographie

Tourisme Wendake vous propose un rallye pour découvrir Wendake sous un autre angle !

Cette activité gratuite, d'une durée approximative d'une heure trente minutes, vous permet de visiter à votre rythme les alentours tout en vous faisant découvrir les décors naturels, des éléments traditionnels ou des éléments plus modernes.

N'hésitez pas à prendre des photos tout le long de votre parcours ! #tourismewendake

Disponible au bureau d'accueil touristique au 40, boulevard Bastien

Tourisme Wendake offers you a rally to discover Wendake from another angle!

This free activity, lasting approximately one hour, thirty minutes, allow you to visit the surroundings at your own pace, making you just as much discover the natural settings, traditional elements or more modern elements.

Don't hesitate to take photos along the way! #tourismewendake

Available at the Tourist Office Front Desk at 40, blvd. Bastien.

## PLACE « ONYWAHTEHRETSIH »

### "ONYWAHTEHRETSIH" PLACE



Crédit photo Audet photo

Située à l'entrée ouest du Vieux-Wendake, propose aux visiteurs de prendre place au cœur de la mythologie et de la culture huronne-wendat et d'y écouter la légende de la Création de la Terre (code QR).

*Located at the west entrance of Old-Wendake, visitors can take place in the heart of the mythology and culture and listen the "Creation of the Earth" legend (by QR code).*

# Québec ANIMÉE

Activités et événements de l'été



**CONSULTEZ LA PROGRAMMATION**  
Check out summer activities and events  
[ville.quebec.qc.ca/animee](http://ville.quebec.qc.ca/animee)



## TOURISME HIVERNAL

### WINTER TOURISM



Crédit photo No Man's Land photographie

WENDAKE, ÉTANT SITUÉ DANS LA  
CAPITALE MONDIALE DE LA NEIGE, OFFRE  
PLEINS DE DOUCEURS BLANCHES DONT :

- L'activité « Mythes et Légendes »
- L'expérience Onhwa' Lumina
- La motoneige\*
- La nuitée en maison longue
- La visite de l'Hôtel de glace\*
- La visite du Site Traditionnel Huron
- Les ateliers d'artisanat
- Les balades en raquette
- Les glissades géantes sur tube\*
- Les visites du Musée huron-wendat
- Ski \*

**Informez-vous sur nos nombreux forfaits  
disponibles en hiver !**

\*À proximité de Wendake

WENDAKE, LOCATED IN THE SNOW  
CAPITAL OF THE WORLD, OFFERS  
WHITE COMFORT:

- The "Myths & Legends" activity
- The Onhwa' Lumina experience
- The snowmobile\*
- The Longhouse overnight
- The Ice Hotel visit\*
- The Huron Traditional Site
- The craft workshop
- The snowshoeing
- The Giant Snow Tubing\*
- The Huron-Wendat Museum tours
- Skiing\*

**Check out our many packages available all  
winter long!**

\*Near Wendake

**TOUJOURS**  
*présent*  
**POUR VOUS ET AVEC VOUS!**



*Gerard*  
**DELTELL**  
MÉRITE DE LOUIS SAINT-LAURENT

GERARD.DELTELL@PARL.GC.CA 418 842-5552 DELTELLGERARD



**HÉLI**  
**CARRIER**  
HÉLICOPTÈRES INC.

**NOS SERVICES :**

- TRANSPORT DE PASSAGERS
- LUTTE CONTRE LES INCENDIES
- CONSTRUCTION HÉLIPORTÉE
- TRANSPORT DE CHARGES EXTERNES ET BIEN PLUS ENCORE!

**HELICARRIER.COM 418.914.5600**

## TOURISME RELIGIEUX

### RELIGIOUS TOURISM

#### L'ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

Construit en 1730, ce monument historique est situé au cœur de la plus ancienne partie de Wendake. Au fil des siècles (et malgré l'incendie de 1862), les objets liturgiques offerts à la Nation y furent conservés précieusement par les Hurons-Wendat. Ces objets, qu'ils soient textiles brodés, missels, orfèvrerie ou sculptures sur bois, furent restaurés par le Centre de conservation du Québec entre 2012 et 2015. Bien que la majorité des pièces composant cette collection unique sont maintenant conservées au Musée Huron-Wendat, certaines d'entre elles, parmi les plus anciennes, sont toujours dans l'église. On y retrouve également un petit sanctuaire dédié à Sainte Kateri Tekakwitha, la première sainte Autochtone de l'Amérique du Nord. Les visites guidées de l'église Notre-Dame-de-Lorette font partie du Forfait Découverte du Musée Huron-Wendat.



Crédit photo CNHW

#### NOTRE-DAME-DE-LORETTE CHURCH

Built in 1730, this historical monument is located at the heart of the most ancient part of Wendake. Over the centuries (and despite the fire of 1862), the liturgical items offered to the Nation were safely stored there by the Huron-Wendat. These items, be they embroidered textiles, missals, silversmithery or wood sculptures, were restored by the Centre de Conservation du Québec between 2012 and 2015. Even if the majority of this unique collection is now stored at the Huron-Wendat Museum, some of the most ancient objects are still in the church. A small sanctuary to Saint Kateri Tekakwitha, the first Indigenous Saint of North America can be found inside. Guided tours of the Notre-Dame-de-Lorette church are part of the Discovery Tour offered by the Huron-Wendat Museum.



**SOCCA**

SOCIÉTÉ DE CRÉDIT COMMERCIAL AUTOCHTONE / NATIVE COMMERCIAL CREDIT CORPORATION

**CONTRIBUTION NON REMBOURSABLE**

Pour un projet privé, jusqu'à **99 999 \$**

Pour un projet communautaire, jusqu'à **1 000 000 \$**

**FINANCEMENT ACCOMPAGNEMENT**

Pour information ou formuler une demande / For information or to apply [socca.qc.ca](http://socca.qc.ca)

INVESTISSEMENT  
PREMIÈRES NATIONS  
DU QUÉBEC  
SOCIÉTÉ EN COMMANDITE



FIRST NATIONS  
VENTURE CAPITAL  
OF QUEBEC  
LIMITED PARTNERSHIP

Vous voulez vous lancer en affaires?  
Faire l'acquisition d'une entreprise déjà existante?  
Financer un projet d'expansion ou développer de nouveaux marchés?  
IPNQ vous offre des produits financiers adaptés à votre réalité ainsi qu'un service d'accompagnement stratégique personnalisé.

IPNQ, AU SERVICE  
DES ENTREPRENEURS  
AUTOCHTONES DEPUIS  
PRÈS DE 20 ANS !

OUVERT 4 SAISONS



OPEN 4 SEASONS

# ONHWA' LUMINA

UN PARCOURS NOCTURNE ENCHANTÉ  
À LA RENCONTRE DU PEUPLE HURON-WENDAT  
AN ENCHANTED NIGHT WALK INTO THE HEART  
OF HURON-WENDAT CULTURE

🕒 RÉSERVATION ET  
INFORMATION  
onhwalumina.ca

Crédit photo No Man's Land photographie

## EXPÉRIENCES DE GROUPE

GROUP EXPERIENCES



Crédit photo No Man's Land photographie

Vous organisez un événement remarquable à Québec et cherchez un lieu d'exception ? Offrez-vous un endroit unique qui combine tradition et modernité.

Are you organizing a remarkable event in Quebec City and looking for an exceptional venue? Choose a unique location that combines tradition and modernity.

### HÉBERGEMENT / ACCOMMODATIONS

#### HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS

78 chambres et suite / 78 rooms and suite  
Un séjour de découverte et une expérience unique dans un environnement inspirant.  
*A stay of discovery and a unique experience in an inspiring environment.*  
🌐 hmpn.ca

### RESTAURANT

Découvrez la gastronomie des Premières-Nations.  
*Discover First Nations cuisine.*

#### RESTAURANT LA TRAITE

🌐 restaurantlatraite.ca

#### RESTAURANT LA SAGAMITÉ

🌐 sagamite.com

### EXPÉRIENCE / EXPERIENCE

#### ONHWA' LUMINA

Dès la nuit tombée, un long parcours en forêt de 1,2 km qui vous fera vivre une expérience multimédia immersive sur l'histoire et la culture huronne-wendat. / *As night falls, a long 1.2 km trail in the forest will offer you an immersive multimedia experience on Huron-Wendat history and culture.*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 1h  
🌐 onhwalumina.ca

### ACTIVITÉS / ACTIVITIES

#### MUSÉE HURON-WENDAT MUSEUM

- **Forfait Prendre sa place dans le cercle**  
*Taking your place in the circle package*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 2h30
- **Forfait Comprendre l'invisible**  
*Understanding the invisible package*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 2h30
- **Forfait sagesse « Yayotsindahchia »**  
*"Yayotsindahchia" (wisdom) package*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 2h30

Des activités à la carte sont disponibles.

*À-la-carte activities are available.*

🌐 museehuronwendat.ca

#### SITE TRADITIONNEL HURON ONHOÛA CHETEK8E TRADITIONAL HURON SITE

- **Forfait Été Wendat**  
*Wendat summer package*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 2h
- **Raquettes et nature**  
*Snowshoes and nature*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 3h
- **Forfait visite et fabrication d'artisanat**  
*Tour and craft making package*  
🕒 Durée approx. / *Approx. duration* : 2h

Des activités à la carte sont disponibles.

*À-la-carte activities are available.*

🌐 huron-wendat.qc.ca

# PHARMACIE LAMBERT ET ALLARD INC.

AFFILIÉE À



## HEURES D'OUVERTURE

Lundi - Vendredi ... 8h30 - 21h

Samedi ... 9h - 17h30

Dimanche ... 9h30 - 17h

## LIVRAISON GRATUITE

2936, de la Faune, suite 114, Wendake  
418.840.5050

## ESPACES DE RENCONTRES

### MEETING PLACES



Crédit photo No Man's Land photographie

Que vous organisiez une conférence, une réunion d'affaires, un mariage ou une soirée de gala, nous avons tout ce qu'il faut pour faire de votre événement un succès mémorable.

*Whether you are planning a conference, business meeting, wedding or gala evening, we have everything you need to make your event a memorable success.*

### MUSÉE HURON-WENDAT

- 👤 80 personnes/people
- 📍 15, Place de la Rencontre
- ☎ (418) 847-0624 poste 6005
- @ experience@museehuronwendat.ca
- 🌐 museehuronwendat.ca

### HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS RESTAURANT LA TRAITE

#### WENDAKE ABC

- 👤 220 personnes / people

#### WENDAKE A OU BC

- 👤 90 personnes / people

#### WENDAKE B

- 👤 45 personnes / people

#### WENDAKE C

- 👤 45 personnes / people

#### FOYER DES SALLES

- 👤 50 personnes / people

#### YARONTA' Nouveau / New

- 👤 70 personnes / people

#### AKIAWENRAHK Nouveau / New

- 👤 12 personnes / people

#### PLACE DE LA RENCONTRE

- 👤 10 personnes / people

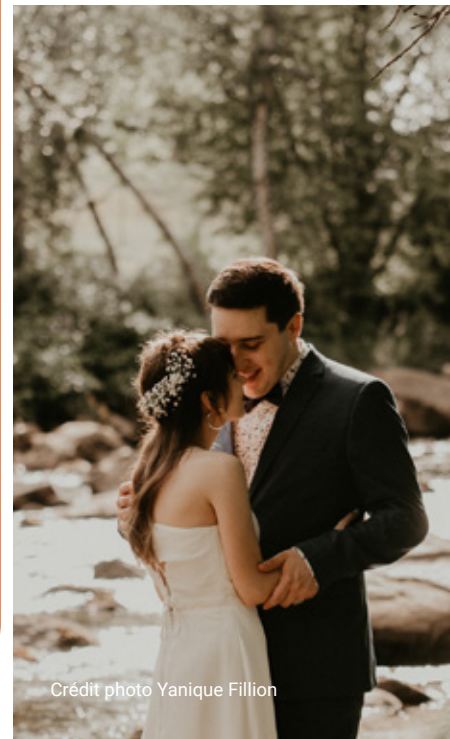
#### SALON ATELIER

- 👤 8 personnes / people

#### LOBBY BAR Nouveau / New

- 👤 50 personnes / people

- 📍 5, Place de la Rencontre
- ☎ (418) 847-2222
- @ vente@hmpn.ca
- 🌐 hmpn.ca



Crédit photo Yanique Fillion





DESTINATION  
AUTOCHTONE

DESTINATION  
INDIGENOUS



PHOTO: MOMENT FACTORY / ONIWA LUMINA, QC

 Bonjour, Welcome, et bienvenue sur le territoire traditionnel des Hurons-Wendat. Plongez dans notre riche culture en vivant une expérience autochtone authentique dès aujourd'hui!

 Hello, Bienvenue, and welcome to the traditional territory of the Huron-Wendat Peoples. Immerse yourself in our rich culture through an authentic Indigenous experience today!


## LISTE DE NOS MEMBRES

## MEMBERS' LIST

## WENDAKE

 **AMPHITHÉÂTRE DE WENDAKE (#54)**  
100, boul. Bastien  
☎ 418-845-6265

 **ARTISANS INDIENS DU QUÉBEC (#31)**  
(Fournitures pour la fabrication)  
☎ 418-845-2150  
🌐 nativecraftmen.com


 **AWASTOKI**  
☎ 418-952-7656  
🌐 awastoki.com

 **BASTIEN INDUSTRIES (#51)**  
620, rue Max Gros-Louis  
☎ 418-842-9819  
🌐 bastienindustries.ca

 **BOUTIQUE WENDAKE (#15)**  
71, boul. Bastien  
☎ 418-842-9395

 **CASSE-CROÛTE L'USINE À FRITES (#20)**  
640, rue Chef-Max-Gros-Louis  
☎ 418-915-4447  
📍 @lusineafrites

 **DÉPANNEUR ALPHÉ PICARD (#52)**  
27, rue Chef P A Picard  
☎ 418-845-8996  
📍 @depAlphePicard

 **ÉPICES DU GUERRIER (LES) (#53)**  
2789, rue de la Faune  
🌐 epicesduguerrier.com

 **GESTION MV MANAGEMENT**  
☎ 418-580-4442

 **HÉLICOPTÈRES HÉLICARRIER INC. (#28)**  
1015, rue Chef-Max-Gros-Louis  
☎ 418-914-5600  
🌐 helicARRIER.com

 **HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS (#19)**  
5, Place de la Rencontre  
☎ 418-847-2222  
🌐 hotelpremieresnations.ca

 **IPNQ (#45)**  
630, rue Chef Stanislas Koska  
☎ 418-843-7070  
🌐 ipnq.ca

 **KWE ! À LA RENCONTRE DES PEUPLES AUTOCHTONES**  
☎ 418-580-4442  
🌐 kwefest.com

 **LA SAGAMITÉ (#24)**  
10, boul. Bastien, Wendake & 68 1/2, rue Saint-Louis  
☎ 418-847-6999  
🌐 sagamite.com


 **LIBRAIRIE HANNENORAK (#16)**  
87, boul. Bastien  
☎ 418-407-4578  
🌐 hannenorak.com

 **MUSÉE HURON-WENDAT (#8)**  
15, Place de la Rencontre  
☎ 418-847-2260  
🌐 museehuronwendat.ca

 **MUSIQUE NATURE**  
✉ Mn.georges@icloud.com  
🌐 Musiquenature.org

 **NONDIAHK ORGANISATION ET GESTION D'ÉVÉNEMENTS**  
☎ 581-745-5111  
🌐 nondiahk.com

 **ONQUATA**  
☎ 418-264-9555  
🌐 onquata.com

 **OUSHATA'**  
☎ 418-609-3833  
🌐 Oushata.com

 **PÉDALIER (LE) (#56)**  
99, boul. Bastien  
☎ 418-842-2734  
🌐 pedalier.ca

 **RAQUETTES ET ARTISANAT GROS-LOUIS (#17)**  
30, boul. Bastien  
☎ 418-842-2704  
🌐 raquettesgrosloouis.com

 **RBA GROUPE FINANCIER (#34)**  
2936, rue de la Faune, bureau 202  
☎ 418-847-1840  
🌐 rbagroupefinancier.com


 **RENDEZ-VOUS DES ARTISANS ET ARTISTES DE WENDAKE (#27)**  
☎ 418-717-3394  
🌐 rvaawendake.com

## WENDAKE

 **RESTAURANT LA TRAITE (#21)**  
5, Place de la Rencontre  
☎ 418-847-0624, poste 2012  
🌐 restaurantlatraite.ca

 **SITE TRADITIONNEL HURON (#10)**  
☎ 418-842-4308  
🌐 huron-wendat.qc.ca

 **Socca (#48)**  
2936, rue de la Faune, bureau 200  
☎ 418-842-0972  
🌐 socca.qc.ca

 **TOURISME AUTOCHTONE QUÉBEC (#43)**  
🌐 tourismautochtone.com

 **UNIPRIX SANTÉ LAMBERT & ALLARD (#44)**  
2936, rue de la Faune, local 114  
☎ 418-840-5050  
🌐 uniprix.com

## QUÉBEC

 **CANOTS LÉGARÉ (#25)**  
12766, boul. Valcartier  
☎ 418-843-7979  
🌐 canotslegare.com

 **CENTRE D'ARTISTES AHKWAYAONHKEH**  
580, Côte d'Abraham  
☎ 367-382-6062  
🌐 Ahkwayaonhkeh.org

 **DAVIE**  
22, rue George-D. Davie  
☎ 418 837-5841  
🌐 davie.ca

 **QUÉBEC TOURS DÉCOUVERTES**  
☎ 418-564-5845  
🌐 quebecoursdecouvertes.ca

 **RESTO-ÉCOLE LE PIOLET (#22)**  
103, rue Racine  
☎ 418-842-7462  
🌐 lepiolet.com

 **VILLE DE QUÉBEC**  
2, rue des Jardins  
☎ 418-641-6411, poste 2563  
🌐 ville.quebec.qc.ca

## ARTISTES-ARTISANS

 **AROUSSEN GROS-LOUIS**  
*ARTISTE MULTIDISCIPLINAIRE*  
✉ arousseen1508@gmail.com

 **DOMINIC STE-MARIE**  
*CONTEUR*  
✉ Dominic.stemarie@gmail.com

 **FEMMES AU TAMBOUR DE WENDAKE (LES)**  
☎ 418-843-3692  
🌐 andicha.com

 **GINETTE BASTIEN**  
*ARTISANE*  
✉ Ginette.bastien@outlook.com

 **ISABELLE SIOUI**  
*ARTISANE, CONTEUSE*  
✉ Maman-111@hotmail.com

 **SANDOKWA**  
*TROUPE DE DANSE*  
☎ 418-843-2503  
🌐 sandokwa.com

# MERCI À NOS PARTENAIRES

THANKS TO OUR PARTNERS



**NATION  
HURONNE-  
WENDAT**



**TOURISME  
AUTOCHTONE  
QUÉBEC**

**Québec** 

**Canada** 

Destination   
**QUÉBEC** cité

**INDIGENOUS**  
First Nations, Inuit and Métis



**AUTOCHTONE**  
Autochtones du Québec

Identification  
Premières Nations  
First Nations



[tourismewendake.ca](http://tourismewendake.ca)

40, boulevard Bastien  
Wendake ( Québec ) G0A 4V0  
☎ 418.847.1835 | 1.888.WENDAKE  
[accueil@tourismewendake.ca](mailto:accueil@tourismewendake.ca)